





སྣོ་སྣོ་ཡི་ངང་ལག

 Ursula Nafula

 Catherine Groenewald

 འདབ་བྱུག Dabtruk, ལྷུ་རྩིག་ལྷོ་ཏ། Patrick Dowd, ལྷུ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན།
Chusang Sonam Rinchen

 4

 བོད་སྐད  bo



ལྷོ་ལྷོ་ཡི་ཤིང་འབྲས་ལྷུ་མ་ར་ནི་ཡ་མཚན་ཞིག་ཡོད་ཅིང་། དེར་ཤིང་སྤོང་མོན་
 ཆག་དང་། བྱེ་མོད། ལྷ་ས་མ་སོགས་ཀྱིས་ཁེངས་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང་དེ་
 དག་གི་ནང་ནས་ཀྱང་ཡག་ཤོས་ནི་ངང་ལག་གི་ཤིང་སྤོང་རེད། སྤྱིར་སྣོ་སྣོ་ལ་ཚ་
 བོ་དང་ཚ་མོ་མང་པོ་ཡོད་ནའང་མོ་རང་གི་དགའ་མོས་ཆེ་ས་དེ་ང་རང་ཡིན་པ་
 ངས་གསང་སྟབས་ཀྱིས་ཤེས་སོང་། མོས་ནམ་རྒྱུན་ང་མོ་རང་གི་བྱིམ་ལ་སྐད་
 གཏོང་གི་ཡོད་ལ། དེར་མ་ཟད་ང་ལ་གསང་བ་རྒྱུང་རྒྱུང་མང་པོ་བཤད་ཀྱིན་
 ཡོད། ཡིན་ནའང་། གསང་བ་གཅིག་ནི་མོས་ང་ལ་ནམ་ཡང་བཤད་མྱོང་མེད། དེ་
 བོ་རང་ལག་སློབ་ཟེན་པ་རྣམས་གང་ན་ཡོད་པའི་སྐོར་རེད།

ཉི་མ་གཅིག་ལ་ངས་སློ་སློའི་ཁང་པའི་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཉི་མ་ངོ་ས་ཞིག་ན་རྩ་ཆག་
གིས་བཟོས་པའི་སླེ་བོ་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་། ངས་ཁོང་ལ་སླེ་བོ་དེ་ཅི་ཞིག་གི་
སྐོར་ཡིན་པ་དྲིས་སྐབས་ང་ལ་ཕྱིར་ལན་བཏབ་དོན། “འདི་ནི་ངའི་རྒྱུ་འབྲུལ་གྱི་
སླེ་བོ་ཡིན།” ཟེམ། སླེ་བོ་དེ་ཡི་འབྲིས་ན་ངང་ལག་གི་ལོ་མ་སྐོར་ཞིག་ཡོད་ལ། སློ་
སློས་ལོ་མ་དེ་ཚོ་དུས་ནས་དུས་སུ་ཁ་ལོ་སྐོར་གྱིན་འདུག ངས་ལོ་མ་དེ་ཚོ་ཅི་
ཞིག་གི་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་དྲིས་སྐབས་མོས། “འདི་དག་ནི་ངའི་རྒྱུ་འབྲུལ་གྱི་ལོ་མ་
ནམས་ཡིན།” ཟེམ།



མོ་མོ་ལགས་ལ་བཟླས་གྱིན་བཟླས་གྱིན་ལྟ་འདོད་པ་ཞིག་རེད། མོ་རང་གི་ངང་
 ལག་རྒྱམས། ངང་ལག་གི་ལོ་མ་རྒྱམས། ད་དུང་རྩ་ཆག་གི་སླེ་བོ་དེ་དག་ཡིན་
 བ་འདྲ། ཉིན་ཞིག་སློ་སློས་ང་རང་ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་འཕྲིས་ལ་ལས་ཀ་ཞིག་ལ་
 མངགས་སོང་། “སློ་སློ། སྐྱ་མཁུའ། ང་ལ་བྱེད་གྱི་བྲ་སྐྱིག་བྱེད་སྟངས་ལ་ལྟ་རུ་
 རྒྱག་དང་།”ཅེས་ངས་ལྟ་བ་འཕྲེན་པ་ཡིན། “བྲ། ལྟ་རྒྱགས་མ་བྱེད་ཅིག་ལས་ཀ་
 ག་རེ་མངགས་པ་དེ་སྐྱབ་དུ་རྒྱག” ཅེས་མོས་ལྟ་རྒྱགས་མཐར་སྐྱེལ་བྱས། དེར་
 བརྟེན་ང་ལས་ཀ་དེ་ལས་བར་ཕྱིན་པ་ཡིན།



ང་ཕྱིར་ཡོང་དུས། ལྷོ་ལྷོ་ཕྱི་ལོགས་ན་བསྐྱད་འདུག ཡིན་ནའང་སླེ་བོ་རྣམས་མི་
 འདུག་ལ། ངང་ལག་རྣམས་ཀྱང་མཐོང་སར་མི་འདུག “སློ་སློ། སླེ་བོ་དེ་གང་ན་
 ཡོད། ངང་ལག་རྣམས་གང་ལ་བྱིར། ལོ་མ་རྣམས་གང་ལ་……” ཡིན་ནའང་ང་ལ་
 ལན་གཅིག་རང་རག་པ་ནི་ཉ་ཅང་གི་སློ་པམ་སྐྱེས་པ་ཞིག་རེད། “དེ་ཚོ་ངའི་རྒྱ་
 འབྲུལ་གྱི་ས་ཆ་ན་ཡོད།” ཟེམ།



ཉི་མ་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་ལ། ལྷོ་ལྷོ་ས་ང་མོ་རང་གི་ཉལ་ཁང་ནང་དུ་ལའར་རྒྱག་ལེན་
པར་མངགས་བྱུང་། ངས་མེད་ཉལ་ཁང་གི་སྒོ་ཕྱེ་མ་ཐག་ངང་ལག་གི་དྲི་མ་ཞིམ་
པོ་དེས་ང་རང་བཀྲག་སོང་། ཁང་པའི་སྐྱུག་ན་སྒོ་སྒོ་ཡི་རྒྱ་ལུལ་གྱི་སྒྲིབ་པོ་དེ་
འདུག་སྒྲིབ་པོ་དེ་ཀམ་པ་ལི་རྩིང་པ་ཞིག་གིས་གཡོགས་འདུག་ངས་ཀམ་པ་ལི་དེ་
ཡར་བཀྲགས་པ་དང་དྲི་མ་ཞིམ་ཤོས་དེ་བྱུབ་ཡོང་གི་འདུག



སློབ་སློམ་ང་ལ། བྱིད་ཀྱིས་ག་རེ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། མགྲོགས་པོར་ལམར་རྒྱག་དེ་
བྱིར་ཤོག་ཅེས་སྐད་བརྒྱབ་དུས་ང་རང་ཞེད་སོང་ལ། ལམར་རྒྱག་དེ་བཟུང་ནས་
མགྲོགས་པོར་ལོག་ཡོང་བ་ཡིན། སློབ་སློམ་ང་ལ་བྱིད་རང་ཅི་ཞིག་གི་དོན་དུ་
དགོད་ཀྱིན་ཡོད་ཅེས་དྲིས་བྱུང་། དྲི་བ་དེས་ང་ལ་སོ་སོའི་འཇུམ་དེ་ནི་སློབ་སློའི་
གསང་བའི་ས་ཆ་དེ་རྟེན་སོང་བའི་རྒྱུ་བྱིས་ཡིན་པ་ཚོར་བརྟུག་བྱུང་།



ཉིན་རྗེས་མ་དེར་སློབ་སློབ་ལགས་ངའི་ཨ་མར་ལྟ་གི་ཕེབས་བྱུང་། མོ་རང་དེར་
འབྲོར་མ་ཐག་ང་སྐྱར་ཡང་མགྲོགས་པོ་ཕྱིར་སློབ་སློབ་འོ་ནང་ལ་ངང་ལག་དེ་ཚོ་མུ་
མཐུད་དུ་ཡོད་མེད་ལྟ་རུ་རྒྱག་པ་ཡིན། ངང་ལག་ཏུ་ཅང་སློབ་ཚར་བ་འགའ་
འདུག ངས་དེའི་ནང་གི་གཅིག་སྐངས་ཏེ་ངའི་དུག་ལོག་གི་མཐུ་ལོག་ལ་སྐྱས་པ་
དང་། སློབ་པོ་དེའི་ཁ་ཕྱིར་བཀའ་སྲོལ་རྗེས་ང་ཁང་པའི་རྒྱབ་ལ་སོང་སྟེ་ངང་ལག་དེ་
མགྲོགས་པོར་ཟེས་པ་ཡིན། དེ་ནི་ངས་ད་བར་དུ་ཟེས་པའི་ངང་ལག་གི་ནང་
ནས་ཞིམ་ཤོས་དེ་རེད།



དེའི་ཉིན་རྗེས་མ་དེར། ལྷོ་ལྷོས་གིང་འབྲས་ལྷུ་མ་རའི་ནང་དུ་སྡོམ་ཚོད་བཏོག་གིན་
 འདུག་ལ། ང་མགྲོགས་པོར་སྣོ་སྣོའི་ནང་ཕྱིན་ཏེ་ངང་ལག་དེ་དག་གི་པགས་པ་
 བཤུས་པ་ཡིན། ཕལ་ཆེར་ཚང་མ་སློན་འདུག་ངས་ངང་ལག་བཞི་ཡིན་གཅིག་
 མིན་གཅིག་འབྱེད་དགོས་ཀྱི་འདུག་དེ་ལྟར་ང་སྣོ་འབྲམ་བར་དུ་རྐང་འཇབ་
 ལག་འཇབ་ངང་ཡོང་སྐབས་ངས་སྣོ་སྣོ་ཕྱི་ལོགས་ན་སྣོ་ལུ་བྱེད་བཞིན་པ་ཐོས་
 བྱུང་། ངས་ངང་ལག་དེ་ཚོ་དུག་ལོག་གི་མཐུ་ལོག་ལ་སྐྱས་ཏེ་མོ་རང་གི་འབྲིས་
 བས་ཕར་ཕྱིན་པ་ཡིན།



དེའི་ཕྱི་ཉིན་ནི་ཚོང་རར་འགོ་བའི་ཉིན་མོ་རེད། མོ་མོ་ཞོགས་པ་སྔ་པོ་ནས་
གཉིད་སད་འདུག། ཁོང་གིས་ནམ་རྒྱུན་ངང་ལག་དང་ཁྲ་ས་མ་བྱིར་ནས་བྲོམ་
ནས་བཙོང་གི་ཡོད། ཉིན་མོ་དེར་ང་མོ་རང་ལ་ལྟ་བར་ཕྱིན་མེད། ཡིན་ནའང་ང་
ཡིབ་ནས་རྒྱུན་རིང་པོ་འདུག་ཐུབ་གི་མ་རེད།



ཉིན་དེའི་ཕྱི་དོ་ཙམ་ལ། ཨ་མ་ལགས་དང་། ཕུ་ལགས། ལྷོ་ལྷོ་བཅས་ཀྱིས་ང་རྒྱུ་
བཏང་བྱུང་། ངས་ག་རེ་ཡིན་པ་ཉ་གོ་སོང་། མཚན་མོ་དེར་ང་མར་གཉིད་ཉལ་
དུས་ངས་ད་ནས་བརྒྱུ་བརྒྱུ་བྱེད་མི་རུང་བ་ཤེས་བྱུང་། ལྷོ་ལྷོའི་ས་ནས་བརྒྱུ་མི་
རུང་ལ། ཨ་མའི་ས་ནས་བརྒྱུ་མི་རུང་། དེ་བས་ཀྱང་མི་གཞན་པའི་ས་ནས་བརྒྱུ་
མི་རུང་བ་ཤེས་བྱུང་།





Global Storybooks

globalstorybooks.net

སློབ་སློབ་ཡི་དང་ལག

 Ursula Nafula

 Catherine Groenewald

 འདབ་བྱུག Dabtruk, སློབ་རིག་ཁྲིའུ་ Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

